



ДРЕЗДЕН: ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Подводя итоги уходящего года, сложно дать однозначную оценку всему, что происходило. Что удалось, а что нет? Чем жил наш город последние 12 месяцев?

Строительство жилья. При постоянно растущих демографических показателях в Дрездене очевидна необходимость в жилье. Почти во всех городских районах ведётся строительство. Становятся вновь популярными долго презираемые многоквартирные дома. До сентября 2014 года город выдал разрешение на строительство 323 многоэтажных домов на 3.471 квартиру. И примерно столько же годом ранее. Особенно много домов строится в районе Striesen. Центр города также пользуется в настоящее время популярностью у застройщиков. К примеру, недалеко от Цвингера, An der Herzogin Garten, строится 300 квартир. А на Wallstraße город пожертвовал парковкой в центре города в пользу жилищного строительства.

Тем не менее, администрации города следовало бы оперативнее решать возникающие конфликты и искать пути решения, а не причины для отказа.

PEGIDA не вступает в диалог. То, что в последнее время имидж Дрездена сильно пострадал в связи с анти-исламскими демонстрациями движения PEGIDA, это лишь одна сторона. С другой стороны, вовсе не плохо, что безмолвные до сих пор массы выходят на улицы. «Серьезно отнестись к озабоченности протестующих», - эти слова

стали в последние недели своего рода мантрой. Но как это сделать? Можно говорить о недовольстве политикой, о низкой заработной плате, о нехватке учителей и о растущей аренде, но нельзя все эти проблемы свалить на двухтысячное мусульманское население Дрездена. Если сторонники PEGIDA действительно хотят что-то изменить, им придется начать конструктивное обсуждение. Но они сторонятся дискуссий, предпочитая демонстрации.

Новые бассейны. Успешно продвигаются оба крупных строительных проекта вновь основанной компании Bäder GmbH. В Бюлау к концу года будет сдан в эксплуатацию 25-метровый бассейн с шестью дорожками, а также учебный и детский бассейны и сауна. Будет потрачено примерно 9,3 млн. евро, из которых 3,5 млн. поступит из земельных средств.

Начато и строительство бассейна на Freiburger Platz. После сдачи в эксплуатацию его новой части в 2016 году начнется реконструкция старой. Полное окончание работ запланировано на весну 2018 года. Стоимость проекта: 24 млн. евро, из бюджета земли поступит более 10 млн.

Обновленный торговый центр Centrum-Galerie. Голландский концерн Corio, вложивший около 30 млн. евро в реконструкцию этого центра, скорее всего, эти средства окупит. Благодаря тому, что руководству торгового центра удалось привлечь новые, ещё не пред-

ставленные в городе торговые фирмы, он стал привлекательнее для покупателей. И хотя в первые дни после открытия надежды не вполне оправдались, в новом году ожидается рост объема продаж. С ростом оборота пополнится и городской бюджет, возникнут новые рабочие места. Всё это неплохо для экономики города.

Реконструкция ратуши дорожает. В следующем году должна быть закончена реконструкция восточного и южного крыла ратуши. Этот этап реконструкции обойдется в 38 миллионов евро. Но в ноябре бургомистр по финансам Hartmut Vorjohann шокировал городской совет и дрезденцев: чтобы завершить работу, потребуется еще более ста миллионов евро. Изначально речь шла о 62 миллионах евро на весь объем работ.

Основной причиной дополнительных затрат стали ветхость здания и отсутствие технического обслуживания. Что делать дальше, пока под вопросом. Новый состав горсовета считает, что для города в настоящее время важнее строительство школ и детских садов.

Звезда "Michelin" для Дрездена. Штефан Миснер (Stephan Mießner) и его ресторан "Elements" и бистро "Deli" на Königsbrücker Straße 96 уже давно известны ценителям хорошей кухни. Но того, что эксперты ресторанный гида Michelin дадут ему столь высокую оценку, он не ожидал: "звезда" стала для него настоящим сюрпризом. Вместе со Штефаном Херманном

(Stefan Hermann) из "bean&beluga" и Бенямином Бидлингмайером (Benjamin Biedlingmaier) из "Caroussel" Дрезден может теперь похвастаться тремя "звездными" ресторанами для гурманов.

Дрезден теряет спортивную репутацию. Для болельщиков клуба "Динамо" 11 мая стал, пожалуй, самым черным днем прошлого года: футбольная команда проиграла решающую игру и по итогам сезона 2013/14 вылетела из второй Бундеслиги. Последовавший за этим спуск в третью лигу связан с программой жесточайшей экономии, чтобы удержать финансы под контролем. Футбольный клуб по-прежнему зависит от субсидий для аренды стадиона.

Помощь нужна и хоккейному клубу Dresdner Eislöwen, который настолько увяз в финансовых проблемах, что его может спасти только капитальная программа реабилитации и муниципальные фонды. Мэрия выделила им финансовую помощь в размере почти 630.000 евро. А некоторым уже не помочь: в декабре объявил о банкротстве волейбольный клуб CHV Dresden. Тем самым мужской волейбол на уровне федеральной лиги, стал для Дрездена историей.

Городские улицы. Задержки в строительстве Waldschlößchenbrücke, бесконечные споры о реконструкции Königsbrücker Straße, - все забыто. В этом году город показал, какими темпами может идти дорожное строительство, если все участники едины. В течение всего

► (Продолжение на стр. 2)

ПОМОЩЬ В ОФОРМЛЕНИИ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ГЕНКОНСУЛЬСТВА РОССИИ



Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu

- ОБМЕН ПАСПОРТОВ
- СПРАВКИ · ДОВЕРЕННОСТИ · ВИЗЫ
- ДРУГИЕ КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

www.russland-service.eu

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

Новости ___ с. 1, 2, 3, 7, 8

Дрезден по-русски _____ с. 2 - 3

Программа ТВ ___ с. 4 - 7

ДРЕЗДЕН: ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

► (Начало на стр. 1)

семи месяцев на Schandauer Straße были проведены работы на 12 млн. евро. Точно в срок, в конце ноября был завершён второй этап реконструкции дороги. На участке от Fetscherplatz до Altenberger Straße теперь лежит ровный асфальт, проложены новые трамвайные пути и удобные велодорожки. Аналогично слаженно проходили строительные работы на Pennricher Straße и Rudolf-Renner-Straße в районе Cotta, законченные в декабре.

Телебашня стала популярной темой предвыборной борьбы. Печальным апогеем для неё стало 9 апреля. В разгар предвыборной борьбы бургомистр по вопросам экономики Дирк Хильберт (Dirk Hilbert) и его товарищ по партии Holger Zastrow позировали перед городской телебашней. Убедительное обещание Хильберта разработать программу по спасению "символа города", учитывая 12000 подписей, собранных в пользу реконструкции телевышки, оказалось лишь шахматным ходом в процессе предвыборной борьбы. На выборах это партии СвДП не помогло, а программа по спасению так и не появилась. Но телебашня снова оказалась в центре внимания общественности: федеральное правительство посулило финансирование. Может быть, наконец начнётся серьёзная дискуссия о её будущем.

ЧТО ИЗМЕНИТСЯ В 2015 ГОДУ

Автомобили. Для автомобилей, допущенных к эксплуатации с 1 января 2015 года, упростится процедура снятия с учёта. Сделать это можно будет онлайн на сайте Федерального ведомства по учету транспортных средств (Kraftfahrt-Bundesamt), используя защитный код, нанесённый

на талон о прохождении техосмотра (Prüfplakette) и на разрешение пользоваться транспортным средством (Fahrzeugschein). Необходимое условие при этом - наличие удостоверения личности (Personalausweis) нового образца.

Кроме того, начиная с января автовладельцы при переезде в другой регистрационный округ смогут сохранить за автомобилем прежние номерные знаки. Однако нужно по-прежнему перерегистрировать его в дорожно-транспортном управлении (Straßenverkehrsamt).

Ещё одно нововведение касается выбросов вредных веществ в атмосферу (Abgasnorm). С 2015 года в Европе вступил в силу стандарт для новых автомобилей "Euro 6", который устанавливает более строгие нормы.

Сбор биомусора. С 2015 года все городские и районные округа обязаны ввести контейнеры для органических отходов. Исключение предусмотрено лишь для тех, кто компостирует отходы на собственном участке.

Социальное пособие. Ставка социального пособия для получателей Hartz-IV вырастет в будущем году почти на 2%. Одинокие будут теперь получать 399 евро, - на 8 евро больше. Пары и потребительские сообщества (Bedarfsgemeinschaften) будут получать 360 евро (+7 евро). Для детей и молодых людей выплаты тоже увеличиваются: 235 евро детям до 6 лет (+5 евро), 267 евро с 6 до 14 лет (+6 евро), 302 евро с 14 до 18 лет (+6 евро).

Почта. С 1 января отправка стандартного письма весом до 20 грамм компанией Deutsche Post обойдётся в 62 цента (вместо 60). В то же время, цена письма весом до 50 грамм снизится с 90 до 85 центов. Другие почтовые сборы остаются неизменными.

► (продолжение на стр. 7)

Impressum

Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski

Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.

Телефоны: **0351 - 160 84 396**
0179 - 29 77 632

e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Bischofsweg 16, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь: **0351 - 160 84 396**
Газета распространяется бесплатно.

Тираж: 1000 экз.

Перепечатка любых материалов возможна только с разрешения редакции и со ссылкой на газету. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Уроки английского. **0351-4275174**
Сдаю зал для торжеств. **01512-2927122**

Автошкола (по-русски). **0351-2087772**

Оформлю визы в Россию.
0351-16084396.

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и другие. Стоимость всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

МИКРОАВТОБУС с водителем



для экскурсий
и деловых поездок.

8 мест.

кондиционер.

тел. 0179/297 76 32

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ**
стоимостью от **1,- €:**

0 3 5 1 - 8 0 4 8 0 5 9



Дорогие наши покупатели!

На этой неделе мы предлагаем:

Колбаса полукопч. „Ивушка“, 400 г _____	3,89 € 3,00 €
Пельмени „Кремлевские“, 1 кг _____	5,29 € 4,50 €
Пельмени „Купеческие“, 1 кг _____	4,99 € 4,50 €
Пангасиус заморож., 1 кг _____	3,45 € 2,90 €
Филе осетра заморож., 1 кг _____	19,50 € 14,50 €



Желаем вам
счастливого
Нового года!

Ваши два магазина
Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00

Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

"Drei Schwestern" (Три сестры). Спектакль по А.Чехову в пост. народной сцены театра драмы. Реж. Т. Köhler.	7 января , 19.30. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Билеты (от 11 €): 0800-4913500, 0351-4913555.
Wintertrekking am Baikal. Доклад У. Грааль со слайдами о зимнем путешествии на оз. Байкал.	7 января , 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str., со двора). Справки: 0351-2671930, www.reise-kneipe.de
Поход на Мал. Бастай, Кайзеркроне и Циркельштайн тур. клуба "IGW-Omnibus". Категория сложности - средняя.	10 января , 9.15. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная.
Ein Wintermärchen ("Зимняя сказка", П. Чайковский). Спектакль Школы русского балета.	10 января , 11.00. Boulevardtheater (Maternistr. 17). Билеты: 0351-26353526.
Geschichte eines Nussknackers ("История одного Щелкунчика"). Спектакль Kinderzirkus Harlekin и Musikstudio Rostowski (Cinderella e.V.)	11 января , 11.00. Boulevardtheater (Maternistr. 17). Билеты: 0351-26353526.
"Венок Пушкина". Концерт вокального ансамбля SLAVICA: музыка на стихи А.С. Пушкина.	11 января , 17.00. Dreikönigskirche (Hauptstr. 23). Вход: от 12 € (предв. кассы).
Выставка "Поленов и художники его круга". Постеры работ В. Поленова, его учеников (К.Коровин, Ф.Головин, И.Левитан, А.Архипов, С. Иванов, Л.Пастернак, С.Виноградов) и художников старшего поколения.	Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный. Открыта до 18 января . Справки: 0351-8014160.
Юбилейная выставка "20 лет ZMO - Regionalverband Dresden e.V."	Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Открыта до 31 декабря . Справки: 0351-2063646.
Bunte Vision. Выставка детского рисунка	Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). До конца января 2015 г. Справки: 0351-2068441

ОБМЕН ГАСТРОЛЯМИ, ИЛИ ВНОВЬ "КАБАРЕ-ОДЕССА"

Любители русскоязычных постановок уже потирают руки в радостном ожидании: в феврале в Дрездене гостит Елена Ключерёва со своим берлинским театром-кабаре "Лори", а в апреле театр "Экспрессия" гастрольюлет в Берлинском общинном центре.

Новому театру-кабаре режиссёра и балет-мейстера Елены Ключерёвой, не так давно перебравшейся из Дрездена в Берлин, этим летом исполнился год. Дрезденцы увидят первую работу театра: музыкальную комедию "Кабаре Одесса".

Пьеса В. Хаита и Г. Голубенко "Кабаре Бени Крика" посвящена истории одного из самых красивых и богатых в Российской империи портовых городов, его весёлым, остроумным жителям, не привыкшим лезть за словом в карман, а также многодетной еврейской семье, решившей открыть кабаре.

Искромётность шуток в сочетании с известными одесскими шлягерами в обработке композитора и хормейстера театра А. Гутмана – одна из главных составляющих спектакля, который с большим успехом был принят русскоязычной публикой Берлина. Элегантно и лаконично решены декорации спектакля, на высоте и его техническая сторона. Участие профессиональных артистов дало возможность режиссёру удержать высокий уровень спектакля, несмотря на сложность жанра (те-

атр-кабаре предполагает множество вокальных и танцевальных номеров). Не подвели и актёры-любители, многие из которых вообще-то занимаются серьёзной и далёкой от творчества деятельностью. "Иногда у нас непрофессиональные актёры дают фору профессионалам, - делится Елена. - Получился ансамбль".

"Когда участники самодеятельного театра-кабаре в июне 2013 года собрались на первую репетицию, им и в голову не могло прийти, что к мартовской премьеры 2014 года тема мюзикла станет настолько актуальной, - рассказывает Елена. - Это веселый спектакль, но он острый. Его герои решают, какому флагу висеть над Одессой, об этом они поют и танцуют". Актёр Михаил Беленький добавляет: "Мы никого не поучаем, мы задаём вопрос, с кем мы? Идём в Россию, в Европу или остаёмся на Майдане?"

И актёры отвечают на поставленный вопрос. Ведь в этой комедийной пьесе скрыт глубокий смысл человеческого бытия: люди, живите в мире и согласии, любите друг друга, ибо все вы созданы по образу и подобию божьему.

Спектакль "Кабаре Одесса" состоится 1 февраля в 17.00 в большом зале еврейской общины (Hasenberg 1). Билеты: 9 € / 7 € (для одесситов - 6 €). Заказ билетов: 0151-23268513, 0160-6763753, 0351-8011207, 0351-30989246.

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

09.01, 20:00	11.01, 19:00
10.01, 20:00	Königskinder
11.01, 11:00	(Дети короля).
5. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden	Опера E. Humperdinck
Концерт Саксонского гос. симф. оркестра.	
Программа: П. Чайковский, Д. Шостакович.	
Солист: А. Volodos (ф-но).	



ПО СУББОТАМ ПОЕЗДКИ В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:

8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки **65,00 €**

**0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0152-0411 39 39**

www.antea-dresden.de

ПОХОРОННАЯ ФИРМА



ВАШ НАДЁЖНЫЙ
КОНСУЛЬТАНТ И ПОМОЩНИК
В СЛУЧАЕ ТЯЖЁЛОЙ УТРАТЫ
И ПРИ ПОГРЕБЕНИИ

Все виды ритуальных услуг
с соблюдением религиозных
и светских традиций

0351 / 42 999 99

В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ СУТОК

ПОНЕДЕЛЬНИК, 05.01.

ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)		НТВ-МИР		НАШЕ КИНО		ДЕТСКИЙ МИР		ТВЦИ	
04.00	08.00, 10.00, 16.00	04.00	Из песни слов не выкинешь!	10.00	Х/ф Русский бизнес	07.00	Будет долгим прощание	06.00	7с. Ладушки, ладушки
04.10	Пока все дома	05.05	Спето в СССР	11.30	Русский акцент. Огни большого города	20.00	Авантюра	12.00, 18.00	М/с Ну, погоди!
04.50	Х/ф Принцесса цирка	06.00	08.00, 11.00, 17.00	12.00	18.00, 04.00 Т/с	22.00	Последний дюйм	12.00	Самый младший дождик.
07.20	08.15 Х/ф Зигзаг удачи	06.25	Х/ф Антон Иванович сердится	13.00	Криминальное видео	00.00	Антон Иванович сердится	06.50	12.50 М/ф Разрешите погулять с вашей собакой
09.00	Ералаш. Детство строгого режима	08.20	Т/с Возвращение Мухтара-2. Клонированный друг	14.00	Открытый урок с Дм. Быковым. Русская литература. Евгений Онегин как неоконченный роман	01.30	Приваловские миллионы 1 с.	18.50	Шишкин лес
10.10	Смак	09.25	Русская начинка. Новогодний вып.	15.00	23.30 Городские легенды	03.00	Приваловские миллионы 2 с.		
10.45	Т/с Балабол	10.00	Суд присяжных	15.08	17.00, 21.00 Сейчас в мире				
14.15	Мужское / Женское	11.25	Суд присяжных.	19.00	22.30 Т/с Станица				
15.10	Наедине со всеми	12.30	Окончательный вердикт	20.00	00.00 Т/с Операция Супермаркет				
16.15	Угадай мелодию	14.20	Т/с Ментовские войны-4. Золотая стрела 1, 2 с.	01.00	Х/ф Филёр				
17.10	Пусть говорят	15.15	Т/с Тайнственная Россия						
19.00	Время	17.25	Т/с Литейный. Личное дело, Мститель						
19.20	Т/с Оттепель	18.20	Тайный шоу-бизнес						
21.10	Англия в общем и в частности	20.15	Т/с Легавый 1, 2 с.						
22.05	Т/с Однолюбы	20.15	Т/с Двое с пистолетами. Дело №1, Дело №1						
23.00	Х/ф Кин-дза-дза!	22.00	Т/с Кодекс чести-6. Фельдгегер, Программист						
01.20	Концерт Е. Ваенги	23.50	Тайны любви						
03.00	Ирония судьбы Г. Буркова	00.40	Т/с Супруги. Цепная реакция, Клинический случай, Одноклассники						
		03.35	В любое время						
РТР-ПЛАНЕТА		РТВИ RTVI		НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО		ДЕТСКИЙ МИР		ТВЦИ	
05.20	Обыкновенный концерт	05.00	М/ф	06.00	Пистолет с глушителем	01.00	07.00, 13.00 М/ф Максимка.	13.30	20.00 События
05.55	Т/с Гольчатая. Ради любви	06.10	Х/ф Князь Удача Андреевич	08.00	Ксения, любимая жена Федора	02.30	08.30, 14.30 Болек и Лёлек.	13.45	22.30 Простые сложности
09.00	12.00, 18.00 Вести	07.30	14.30, 22.00 Американский	10.00	Алмазы шаха	03.00	09.00, 15.00 М/с Черепашка-герой, 25с. Сила слова	14.10	00.00 Жена. История любви
09.10	17.40 Местное время.	08.00	16.00 Т/с Аэропорт	12.00	Светлый путь	03.30	09.30, 15.30 Сказки русских писателей. Разлученные.	15.20	М/ф Али-баба и сорок разбойников
	Вести-Москва	09.00	Открытый урок с Дм. Быковым. Русская литература. Маяковский - самоубийство революции	13.30	Божья тварь	04.00	10.00, 16.00 Х/ф Василиса Прекрасная. Кораблик.	15.50	Х/ф Понса
09.30	Рождественская песенка года			15.00	Новые приключения янки при дворе короля Артура 1 ч	05.30	11.30, 17.30 М/с Робин Гуд,	17.40	Т/с Безымянный замок
10.35	12.10 Т/с Верю			16.30	Новые приключения янки... 2 ч			18.45	03.10 Тайны нашего кино.
15.20	Юбилейный концерт А. Пахмутовой			18.00	Кооператив политбюро, или			19.10	Зимний вечер в Гаграх
18.30	Х/ф Память сердца							20.15	Дом на Набережной
21.50	Юбилей Театра Сатиры							20.40	Стихий
22.50	Х/ф Путь к сердцу мужчины							21.10	Муз/ф И. Крутой. Мой путь
00.30	Х/ф Одуванчик							01.10	Д/с Своими глазами. Оренбург
02.05	Х/ф Мелодия на два голоса							01.35	Д/ф Вундеркинды: горе от ума
								02.15	Временно доступен. В. Урин
								03.40	Таланты и поклонники. А. Розенбаум

К ПРАЗДНИЧНОМУ СТОЛУ:

- КАГОР различных сортов

..... от 3,50 €



магазин

Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

ВТОРНИК, 06.01.

ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)		НТВ-МИР		НАШЕ КИНО		ДЕТСКИЙ МИР		ТВЦИ	
04.00	08.00, 10.00, 16.00	04.00	Из песни слов не выкинешь!	08.00	ликбез. Искусство	06.00	Х/ф Синяя борода	05.00	Х/ф Веселые ребята
04.10	Пока все дома	05.05	Спето в СССР	09.00	16.00 Т/с Аэропорт	08.00	Т/с Новогодний переполох	06.30	Д/ф Я пел всем сердцем.
04.50	Х/ф Дульсиня Тобосская	06.00	08.00, 11.00, 17.00	10.00	Х/ф Филёр	09.00	17.00 Express Shop	07.05	01.10 Д/с Своими глазами.
07.10	08.15 Х/ф За витриной универмага	06.25	Х/ф Девушка с характером	12.00	18.00, 04.00 Т/с Криминальное видео	12.00	23.00 Т/с Колдовская Любовь	07.30	Омск
09.00	Любовь и голуби. Рождение легенды	08.20	Т/с Возвращение Мухтара-2. В свободном плавании	13.00	19.00, 22.30 Т/с Станица	13.00	Провида	07.30	15.30, 03.35 Т/с Исцеление любовью
10.10	Смак	09.25	Русская начинка	14.00	23.30 Городские легенды	15.00	Т/с Исцеление любовью	08.20	17.40, 22.55 Т/с
10.45	Т/с Балабол	10.00	Суд присяжных	01.00	Х/ф Тайная сила	16.00	00.05 Т/с Рыжая	09.20	Безымянный замок
14.15	Мужское / Женское	11.25	Суд присяжных.			19.00	01.00 Т/с Широка река	10.00	Д/ф И. Алфёрова. Не родись красивой
15.10	Наедине со всеми	12.30	Окончательный вердикт			20.00	02.00 Т/с Призвание	10.50	19.10 Т/с Бесплодный участок
16.15	Угадай мелодию	14.20	Т/с Ментовские войны-4. Золотая стрела 3, 4 с.			21.00	Х/ф Восточный роман	10.50	Т/с Люди и тени
17.10	Пусть говорят	15.15	Тайнственная Россия			03.00	Р1 плюс	12.30	М/ф Новогодняя сказка
19.00	Время	17.25	Т/с Литейный. Двойной агент, Француз					12.50	Д/ф О. Стриженов.
21.10	Рождество Христово. Трансляция из Храма Христа Спасителя	18.25	Тайный шоу-бизнес					13.30	Никаких компромиссов
23.10	Х/ф Снежный ангел	20.15	Т/с Двое с пистолетами. Дело №2					13.45	20.00 События
00.55	Х/ф Зонтик для новобрачных	22.00	Т/с Кодекс чести-6. Похищение, Подлог					14.10	Простые сложности
02.20	Чудотворцы XX века	23.50	Тайны любви					15.20	00.00 Жена. История любви.
		00.45	Т/с Супруги. Шальные деньги, Офицерская честь, Правосудие					16.20	Е. Коренева
		03.40	В любое время					18.45	М/ф Мороз Иванович
РТР-ПЛАНЕТА		РТВИ RTVI		НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО		ДЕТСКИЙ МИР		ТВЦИ	
05.25	Обыкновенный концерт	05.00	15.08, 17.08, 21.25, 03.00	06.00	Кооператив политбюро, или Будет долгим прощание	01.00	07.00, 13.00 М/ф Рядом с тобой.	13.30	20.00 События
06.00	Т/с Гольчатая. Ради любви	06.00	Особое мнение	08.00	Авантюра	02.30	08.30, 14.30 Болек и Лёлек.	13.45	Простые сложности
09.00	12.00, 18.00 Вести	06.00	М/ф	10.00	Последний дюйм	03.30	Индийский трофей. Космонавты. Рекс. Рекс-моряк	14.10	00.00 Жена. История любви.
09.10	Местное время. Вести-Москва	07.00	15.00, 17.00, 21.00	12.00	Антон Иванович сердится	04.00	09.00, 15.00 М/с Черепашка-герой 26 с. Состояние	15.20	Е. Коренева
09.30	Рождественская песенка года	07.30	14.30, 22.00	13.30	Приваловские миллионы 1с	05.30	09.30, 15.30 Сказки русских писателей. Тараканище. Все наоборот. Военная тайна	16.20	М/ф Мороз Иванович
10.35	М/ф Маша и медведь	08.00	Американский	15.00	Приваловские миллионы 2с	06.00	10.00, 16.00 Х/ф Том Соьер. Бескрылый гусенок	18.45	03.05 Тайны нашего кино. Иван Васильевич меняет профессию
10.50	12.10 Т/с Сердце матери	09.00	15.08, 17.08, 21.25, 03.00	16.30	Заложники страха	06.50	11.30, 17.30 М/с Робин Гуд	20.40	04.30 Дом на Набережной
17.10	18.30 Х/ф Дом спящих красавиц	09.25	Особое мнение	18.00	Плохой хороший человек	07.30	8 с. Однажды...	21.10	Д/ф Великие праздники.
21.10	Рождество Христово. Трансляция Рождественского богослужения	10.00	М/ф	20.00	Господа артисты	08.00	12.00, 18.00 М/с Ну, погоди!	21.35	Рождество Христово
23.10	Д/ф Крест	07.00	15.00, 17.00, 21.00	22.00	Привет, малыш!	09.00	17, 18 вып. Сказка о царевиче и трех лекарях. В стране невыученных уроков	20.15	Муз/ф И. Крутой. Мой путь
00.00	Х/ф Серебристый звон ручья	07.30	14.30, 22.00	00.00	Вы Петьку не видели?	06.50	12.50 М/ф Заячий хвостик	21.10	04.30 Дом на Набережной
				01.30	День семейного торжества	18.50	Шишкин лес	02.15	Стихий
				03.00	Веселые Жабокричи			02.15	Д/ф А. Нетребко. Генерал на шпильках
				04.30	Арифметика любви				Временно доступен. Е. Боярская

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 11.01.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	10.10 В мире животных 10.40 Утренняя почта 11.10 Кулинарная звезда 12.20 Местное время. Вести-Москва 12.25 Пешком... Москва дворцовая 12.55 Абсолютный слух 13.35 02.30 Измайловский парк 15.15 Юбилейный концерт Надежды Кадышевой 16.55, 18.30 X/ф Царевна лягушка 20.20 Аншлаг. Старый Новый год 23.25 X/ф Зимняя вишня 00.55 X/ф Дочь баяниста	RTVI RTVI	05.00, 12.00 Израиль за неделю 06.00 M/ф 07.00 X/ф Капитан Пилигрима 08.30, 16.30, 23.30 Американский ликбез 09.00 X/ф Смотрины 11.00, 17.00 Открытый урок с Дм. Быковым. Русская литература Бабель: русская Библия 13.00, 20.00, 00.00 X/ф Дорога 15.00 Городские легенды 15.30, 22.00 Д/ц Личный взгляд 16.00 Германия за неделю 18.00 Сейчас в мире, Мегapolis 18.30 Русский акцент Огни большого города 19.00 В Нью-Йорке с в.Топаллером 22.30, 04.00 Тайм-код с в.Ленским 01.30 Русский акцент 02.00 X/ф Строгий юноша	12.00 В день свадьбы 13.30 Полосатый рейс 15.00 Как живете, караси? 1 с 16.30 Как живете, караси? 2 с 18.00 Чужие письма 20.00 Ванечка 22.00 Контрабандист 00.00 У самого синего моря 01.30 Исчадь ада 03.00 Русский бизнес 04.30 Способ убийства	04.00, 10.00, 16.00 M/ф Ночь перед Рождеством. Только не сейчас. Весёлый цыплёнок 05.30, 11.30, 17.30 Лапы, крылья и хвосты, История одной вещи 4,6 вып. 06.00, 12.00, 18.00 M/с Маугли: 5. Возвращение к людям. Кот-рыболов. Последние волшебники. Ваня и крокодил 06.50, 12.50 M/ф Сказка о Богине Макоше 18.50 Шишкин лес		
04.00, 08.00, 10.00	Новости	04.00 Из песни слов не выкинеш! 05.05 Слепо в СССР 06.00, 08.00, 11.00, 17.00 Сегодня 06.25 X/ф Алеша Птицын вырабатывает характер 08.20 Едим дома! 08.55 Чудо техники 09.40 Знают ли русские русский? 10.00 Дачный ответ 11.25 Золотая пыль 12.00 T/с Возвращение Мухтара-2. Приставы, Собачьи страсти 14.00 Хиты 2014 г 14.20 Таинственная Россия 15.15 T/с Литейный. Месь Триады, На крючке 17.25 Тайный шоу-бизнес 18.20 T/с Морские дьяволы. Смерч-2. Отшельник. Мальчики 21.55 Классика жанра 23.45 ДНК 00.35 T/с Супруги. Игра на выбывание, Бремя отцовства, Банда 03.30 Авиаторы	НАШЕ КИНО	05.30, 11.30 Обрыв 2 с 07.55, 13.55 Дочки-матери 09.40, 15.40 Бакенбарды 17.30, 23.30 Похищение Савойи 19.30, 01.30 Преступление и наказание 1 с 21.30, 03.30 Преступление и наказание 2 с	R1 (РУССКИЙ ПЕРВЫЙ КАНАЛ)	07.00 X/ф Око за око 09.00, 18.00 Express Shop 12.00, 23.00 X/ф С днем рождения, королева 14.00 Провида 16.00, 01.00 X/ф Любовь на асфальте 19.00 T/с Виктория 5 с. 20.00 T/с Виктория 6 с. 21.00 T/с Виктория 7 с. 22.00 T/с Виктория 8 с. 03.00 R1 плюс	TVC1	05.00, 01.25 X/ф Унесённые ветром 2 с 07.00 X/ф Трень-брень 08.35 Праздник каждый день. День заповедников 09.05 T/с Безымянный замок 10.25 Барышня и кулинар 10.55 D/ф Табакова много не бывает! 11.35, 22.00 X/ф Полёты во сне и наяву 13.00 Приглашает Б. Ноткин 13.30, 20.00 События 13.45, 03.25 T/с Люди и тени 15.10 D/с Собаки от А до Я 16.05 D/ф Последняя обίδα Евгения Леонова 16.45 X/ф Перемена участи 18.25 Хроники московского быта. Диагноз для вождя 19.05 Временно доступен. В. Меньшов 20.15 X/ф День денег 23.30 Смех с доставкой на дом 00.10 D/ф Тайны двойников
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	04.50 Гимн России 04.55 X/ф Я буду ждать тебя всегда 07.55 Сам себе режиссер 08.35 Смехопанорама 09.00, 12.00, 18.00 Вести 09.10 Местное время. Вести-Москва. Неделя в городе 09.45 Россия-любовь моя! Камчатские коряки. Благодарность огню	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	06.00 Стамбульский транзит 08.00 Год теленка 10.00 Система Ниппель	Арт Детский мир	01.00, 07.00, 13.00 X/ф Самый сильный. Куты и мыши 02.30, 08.30, 14.30 M/ф Уроки тетушки Совы (67.Рубенс. Аллегория о Марии Медичи). Азбука-малышка: Буква Г. Веселое кругосветное путешествие. 03.00, 09.00, 15.00 X/ф Чародей 4с 03.30, 09.30, 15.30 Сказки русских писателей. Каштанка.		

ДРЕЗДЕН: ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

► (со стр. 2)

Страхование. Взносы на обязательное государственное медицинское страхование (GKV) снизятся с 15,5 до 14,6 %, но больничные кассы смогут самостоятельно устанавливать размер дополнительного взноса (Zusatzbeitrag) в зависимости от своих финансовых потребностей. Размер этого взноса будет зависеть от дохода: тот, кто лучше зарабатывает, платит больше. Эти дополнительные взносы полностью лягут на плечи застрахованных, тогда как основной взнос делится между работодателем и работником. Предполагается, что большая часть касс пока не выйдет за пределы доплаты для работающих (0,9 % брутто-зарплата).

Гарантированная процентная ставка страхования жизни (Lebensversicherung) с 1 января снизится с 1,75 до 1,25 %. Это относится к накопительному страхованию жизни и частному пенсионному страхованию (Kapitallebens- und private Rentenversicherungen, Riester- und Rürup-Rente), а также к прямому страхованию (Direktversicherung). При этом увеличится долевое участие в прибыли от страхового риска (Risikouberschüsse) страховщика до 90 % вместо прежних 75. Эта прибыль возникает из-

за того, что фактическая продолжительность жизни застрахованного отличается от рассчитанной теоретически.

Минимальная оплата труда. С 1 января в Германии введён минимальный уровень оплаты труда. Нижняя граница платы за час работы – 8,50 евро, что при 40-часовой рабочей неделе составит 1.473 евро в месяц. Правда, коснётся это не всех. Нововведения не распространяются на лиц моложе 18 лет, учеников-практикантов (Auszubildende), молодых людей без квалификации, практикантов, проходящих обязательную производственную практику в рамках учёбы или добровольную производственную практику, если она длится менее трех месяцев. Минимальная почасовая заработная плата действует также и при неполной занятости (Minijob). В этом случае важно, чтобы ежемесячный заработок не превышал 450 евро. При превышении необходимо сокращение рабочих часов. Обязательным станет записывать начало и окончание работы. Минимальная зарплата для работников сферы ухода за пациентами (Pflege) поднимается до 9,40 евро в час на западе и 8,65 евро на восто-

ке. Ожидается, что она ещё вырастет к 2017 году. С января снизится взнос в пенсионный фонд - с существующих сейчас 18,9% до 18,7% и будет действовать до 2018 года.

Родительское пособие (Elterngeld). С января вступает в силу закон о новом родительском пособии Elterngeld Plus, который принесёт выгоду будущим родителям. Максимальная продолжительность выплаты родительского пособия теперь составляет 28 месяцев вместо прежних 14-ти. При этом его размер не будет превышать половины величины базисного пособия Elterngeld при отсутствии дополнительного заработка.

Родители, которые после рождения ребенка хотят быстрее вернуться к профессиональной деятельности, получат большую финансовую поддержку. Расчёт родительского пособия будет производиться на основе заработка родителей до рождения ребенка и составлять 65% от него: минимум 300, но не более 1800 евро в месяц.

Расширение финансовой помощи по уходу. С 1 января вступает в силу закон Pflegestärkungsgesetz, расширяющий выплаты для лиц, нуждающихся в уходе, и для их родственников. Впредь выплата-

ты будут точнее ориентированы на конкретную ситуацию. К примеру, при необходимости краткосрочного ухода за родственником (Kurzzeitpflege) и отсутствия на работе по этой причине до 10 дней, заработок работника сохраняется в размере 90 %. Существенно расширяются возможности по обслуживанию людей, страдающих деменцией: выплаты по уходу за ними повышаются на 4 %.

Одновременно с этим увеличиваются страховые взносы по уходу (Pflegeversicherung) с 2,05 до 2,35 %. Полученные средства пойдут на повышение выплат нуждающимся в уходе и на создание специального фонда (Pflegevorsorgefonds), где они будут накапливаться на будущее.

Федеральное правительство намерено сильнее содействовать реабилитации пациентов, прежде всего их амбулаторному обслуживанию. Амбулаторные реабилитационные центры будут освобождены от промыслового налога (Gewerbesteuer) и тем самым приравнены к стационарным учреждениям.

АВТОШКОЛА "ОПТИМА"

САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ В ДРЕЗДЕНЕ!

0179 138 68 20

0911 130 70 841

www.fahrschule-dresden.net

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351- 495 74 80

Fax: 0351- 495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.reiseservice-russland.com



VITALZENTRUM

**ФИЗИОТЕРАПИЯ
АКУПНКТУРА
ЭРГОТЕРАПИЯ
ЛОГОПЕДИЯ
ПОДОЛОГИЯ**

Fetscherstraße 36 Tel.: (0351) 563 74 888
01307 Dresden (0351) 440 33 62

PFLEGEDIENST (служба по уходу)

- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ больным, инвалидам и пожилым людям на дому
- ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ

Borsbergstraße 7 Tel.: (0351) 4403102
01309 Dresden Mob.: 0174 9907496

КОРОТКО

Весны Саксонское пароходство (Sächsische Dampfschiffahrt) вводит новую систему ценообразования. Весь маршрут движения колёсных пароходов будет разбит на шесть тарифных зон: от Радебойля до Блазевитца, от Блазевитца до Пильница, от Пильница до курорта Ратен и т. д. Проезд в пределах одной зоны будет стоить 10 евро, в двух - 15 евро, в трёх и более - 20 евро. Обратный проезд стоит 5 евро независимо от расстояния. Как и раньше, предусмотрены льготные проездные билеты для детей, студентов и групп, а также годовые и комбинированные билеты.

Итогами года пароходство вполне довольно. Хотя количество пассажиров и составило всего 670 тыс. человек, что на 30 тысяч меньше ожидаемого, оборот компании составил 9 млн. евро, - на порядок больше, чем в 2013 году. Изменения в стратегии, внесённые новым руководством, принесли свои плоды. Гибкое расписание помогло значительно увеличить рентабельность перевозок на пароходах: общее число рейсов было сокращено, но при увеличении спроса организовывались дополнительные рейсы. В начале нового года предприятие переезжает на Georg-Treu-Platz в бывшие торговые помещения Frauenkirche и офисные помещения над ними. Теперь оно будет находиться под одной крышей с дочерней компанией Elbezeit, которая отвечает за питание на борту пароходов. Близость к стоянке судов на Эльбе добавит оперативности при решении срочных вопросов.

После долгих обсуждений городской совет принял решение по вопросу открытия магазинов в воскресные дни (verkaufsoffenen Sonntage): в 2015 году повсеместный воскресный шоппинг в городе будет под запретом. Разрешены лишь шесть открытых для продажи выходных дней в отдельных районах города. Таким образом, решено вернуться к защите воскресенья как выходного дня, узаконенного в немецком праве. Еще в конституции 1919 года воскресенье было объявлено обязательным выходным: "днем отдыха и духовного подъёма". Тогда было решено, что воскресенье как день отдыха и связанные с этим интересы граждан значат больше, чем интересы промышленников и тех, кто хочет в этот день совершать покупки.

Одно воскресенье с работающими магазинами в центре города всё же будет: 6 декабря, во время Адвента. На решение повлияло то, что в

это время проходит рождественская ярмарка Striezelmarkt. Кроме того, в отдельных районах магазинам разрешено работать по выходным в дни районных праздников: "Neustädter Frühling" (3 мая, Innere Neustadt), "Sankt Pieschen" (7 июня, Pieschen), "Bunte Republik Neustadt" (21 июня, Innere Neustadt), "Elbhangfest" (28 июня, Loschwitz), "Hechtfest" (30 августа, Leipziger Vorstadt), "Prohliser Herbstfest" (20 сентября, торговый центр Prohlis Zentrum и на прилегающих улицах).

Торговые комплексы, расположенные вне центра города, в частности, Elbepark, считают это решение несправедливым и называют его серьёзным ударом, который приведет к значительным потерям выручки. Представители партии ХДС также критикуют этот план, ведущий к потере городом части промыслового налога (Gewerbesteuer). Торговый и туристический союзы (Handels- und Tourismusverband), Торговая палата (Handelskammer) и Citymanagement видят в этом ущемление дрезденской торговли: в других городах в открытые для продажи воскресные дни магазины могут работать по всему городу. Подсчитано, что потери городской казны могут составить до 500.000 евро.

Сибилла и Берндт Крефт из Дрездена передали в дар Музею-заповеднику "Царское село" в городе Пушкин (Россия) коллекцию из 141 фотооткрыток XIX-XX веков, на которых запечатлены члены семьи Романовых и другие исторические личности. Здесь есть портреты Николая II, его супруги с детьми, их родственников - представителей царствующих домов Дании и Пруссии, а также современники последних Романовых, среди которых 26-й президент США Теодор Рузвельт и немецкий конструктор дирижаблей граф Цеппелин.

Коллекция исторических фотографий принадлежала бабушке Сибиллы. Она родилась в 1893 году в Москве, где работали её родители, и с детства коллекционировала открытки. В 1906/07 годах семья вернулась в Германию.

Коллекция дополнила музейный фонд "Фотонегатка, открытки", в котором до этого было не более двух сотен фотооткрыток. Материалы фонда используют в экспозициях Царскосельского ГМЗ, а также в исследовательских и издательских проектах.

(материал подготовлен
Club St. Petersburg e.V.)

16-23 марта

ИЗРАИЛЬ

ПОЕЗДКА С ЭКСКУРСИЯМИ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Экскурсии: • Назарет, оз. Кинерет, Ярденит - место крещения Иисуса • Акко - город крестоносцев • Хайфа - Бахайские сады, немецкая слобода • Тель-Авив, Яффа • Иерусалим: Масличная гора, Гефсиманский сад, могила царя Давида на г. Сион, Стена плача - еврейский квартал, Мемориал Яд ва-Шем, Христианский квартал, Виа Долороза, Храм Гроба Господня • Восточный базар • Мертвое море.

Цена поездки 999,- €

В цену входят:
прямой рейс Берлин-Тель-Авив и обр. Проживание и питание в отелях (2-местные номера, завтрак и ужин). Все указанные в программе экскурсии. Автобус и русскоговорящий гид в Израиле. Сопровождение сотрудника турагентства. При желании возм. доп. экскурсий, продление поездки (отдых на Красном и Мертвом море), одноместный номер.

0351-16084396, 0176-80361523